

英国皇家绅士协会推荐读物
THE EDUCATION OF GENTLEMAN

• 绅士译丛1 •

THE BRITISH IMPERIAL
GENTLEMEN ASSOCIATION

绅士的教育



英国绅士的道德涵养与翩翩风度由此而产生 —— 萨特

[英国] 约翰·洛克 著
方晋 译

THE NOVELS OF

JOHN GALT

THE NOVELS OF JOHN GALT
THE NOVELS OF JOHN GALT

绅士的教育



THE NOVELS OF JOHN GALT

THE NOVELS OF JOHN GALT
THE NOVELS OF JOHN GALT

THE NOVELS OF JOHN GALT

绅士译丛 ①

英 国 皇 家 绅 士
协 会 推 荐 读 物

绅士的教育

 西安出版社

图书在版编目(CIP)数据

绅士的教育 / (英)洛克(Locke, J.)著; 方晋译. —西安:

西安出版社, 1999 (2011.1 重印)

(绅士译丛; 1)

ISBN 978-7-80594-608-5

I. 绅… II. ①洛…②方… III. 儿童教育: 家庭教育—
英国 IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 090302 号

绅士的教育

著 者: 约翰·洛克

翻 译: 方 晋

出版发行: 西安出版社

社 址: 西安市长安北路 56 号

电 话: (029) 85253740

邮政编码: 710061

印 刷: 三河市华新科达彩印有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1 / 16

印 张: 16

字 数: 239 千

版 次: 2011 年 1 月第 2 版

2011 年 1 月第 3 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80594-608-5

定 价: 32.00 元

△ 本书如有缺页、误装, 请寄回另换。

作者自序

致奇布勒地方的爱德华·葛拉克先生

先生：

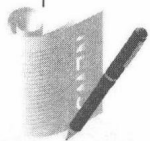
我的《绅士的教育》现在得以出版了，这本书按理是属于你的，因为在几年前我就是为你而写的，其内容没有超出你在我的信中已知的。书中很少有变动，仅仅是次序同原来信件发出的时间不同。读者从我有一些地方行文的随意和文体风格上就很容易看得出来，这些漫谈与其说是一篇公开发表的论文，倒还不如说是朋友之间的一段私人谈话。

有的人出版书籍，不敢承认那是他自己的意思，往往推说是由于朋友们的怂恿。但是你知道，其实我的这些文字若非朋友们在听说后急着要看，在看了后又要让它们得以刊行发表，那就会依照我的本来想法，会让它静静地束之高阁而不会发表的。不过，那些与我有同感的朋友们告诉我，说他们也很同意我的看法，认为将这部草稿印行后或许能有用，这触动了原有的想法。因为我觉得，竭尽全力地服务于国家，是每个人义不容辞的义务。谁如果没有这种想法，那他就同他家里的牲畜没什么两样。这个问题关系重大，正当的教育方法又是一件利于人民大众的事情，如果我在力量上能如己愿，那我不需要别人来怂恿的。因此，这些文字尽管相当浅陋，我自己就不怎样倚重它们，但我不能因为它们的作用过小而不把它们奉献于大众，我希望以此作为我小小的一点心意。将来如果还有人与我的朋友们一样，怀着同样的想法和见解，也都来赏识我这些文字，认为发表后没有白白地花费心血，那么，这就是我聊以自慰的了。

近来，经常都有人同我谈起，说他们不知道如何来教育他们的孩子，

< 1 >

作者自序



同时，大家又时常有一种感叹，说青年人在年纪很轻时就堕落了。因此有的人对这问题发表了一些看法，以期引出话题，以期得到人们的评说，对他们的举动我们不能说是一点都不对，这是因为教育上的错误比别的错误更不能轻视，教育上的错误就跟配错药一样，第一次错了，而在第二次第三次再去加以补救，其后果是终身都难以摆脱的。

我写这点东西，自己绝对不敢以此作为什么贡献来自我矜夸，如果今后有人超过我的能力，更适宜于做这工作，好好地写出一篇与我们英国的绅士教育相适合的文章来，纠正我的错误，即便他是替自己着想，我也是无所谓。我的希望仅仅是要让青年人得到最好的教育（这也应该是大家所期望的），自己的意见能否为大家所接受倒还在其次。不过，你须替我证明一下，证明我在此所主张的教育方法对一位绅士的孩子也曾经起过一些意想不到的不同寻常的影响。我并非在说这种好的影响对于小孩良好品格的培养关系不大，但是我想你与那些身为父母的人必定知道那种同我所主张的方法相反的教育方法是不能培养他们的品性的，也不能让他们爱好书籍和使他们对学问发生兴趣，更不能够和现在的情形一样，让他们在受到大家认为应该受到的教育而外再想获得更多的教养。

我的目的并非要以这篇文章来作一番吹嘘，因为你的意见我早就知道了。同时我也没有请你吹嘘或是庇护，把它推荐给人们的意思。儿童应受到良好的教育，这是做父母的一种责任，也应当是他们关心的事情，而且关系到国家的幸福和繁荣，所以我希望每个人都来认真地思考这个问题。须把空想、习俗或是理智用教育的主张仔细地加以考察和辨别一番，接着去帮助提倡那种按照青年人的不同境况训练他们的方法，那是一种最容易和简便、也最能够为他们各自的职业准备一种有德行、有用和能干的人才的方法。可是最应该注意的还是绅士的职业。因为一旦绅士受到教育，上了正轨，其他的人自然就会很快地都走上正途了。

我不知道我在这篇短小的文章里，除了表示我对教育问题的一片善良愿望而外，是否还有一些积极的贡献。万一它还有可取之处，那应该都是你的作用。我之所以愿意写出这一点文章，都是因为我对你敬仰的缘故。我若能把你我的这种友谊的迹象留待后世，这对我来说确是一件

愉快的事。因为我能对一位笃诚、贤明、高贵的爱国人士长久地保持敬爱的关系，就是我一生的最大的幸福了，也是我能够留在身后的最好的纪念。

您的最渺小、最忠实的仆人

约翰·洛克

1692年3月7日

< 3 >

作者
自序

中译本序

约翰·洛克 (John Locke, 1632-1704), 17 世纪英国伟大的哲学家、政治思想家, 以及教育思想家。1632 年 8 月 9 日洛克出生于一个商人家庭, 其父亲是一位小土地私有者, 曾做过乡村律师, 在 17 世纪中叶的英国革命时期, 他反对国王, 主张立宪, 曾参加过克伦威尔的革命军队, 是议会的支持者。处于这样的家庭环境下, 洛克在很小的时候就受到其父新兴思想的熏染。洛克在 14 岁前没有进过学校, 其启蒙教育是在他父亲的指导下进行的。1646 年, 他进入威斯敏斯特学校, 1652 年他又考入了牛津大学基督教会学院。在牛津大学, 他利用大部分的时间来研究经验科学, 同著名的科学家波义耳、牛顿等人的结识和交往, 令他对气象学、物理学、化学和医学产生了浓厚的兴趣。同时, 他又潜心研究培根、笛卡尔等人的哲学著作。在 1665 年, 洛克离开了牛津, 第二年他结识了舍夫茨别利伯爵, 并与之建立了终生的友谊。他于是成为了伯爵的秘书、医学顾问、私人代表和其儿子的家庭教师。后来, 伯爵进入仕途, 于 1672 年担任商会主席和英国大法官, 洛克也因此而卷入到了政治中去。再后来, 由于健康之故而到法国休养三年, 于 1679 年重返伦敦, 之后不久为躲避保皇党的迫害而流亡荷兰。1689 年 2 月, 洛克回到英国, 但由于健康原因又不得不退居乡下休养。在休养期间, 他连续发表了《论宽容异教的通讯》《政府论两篇》《人类理智论》《人类悟性论》等著作。晚年, 洛克出而接受公职, 从 1696 年起任英王政府的商业监督官, 于 1700 年辞职退休, 四年后逝世, 享年 72 岁。

本书于 1692 年初版, 其后成为英国皇家绅士协会会员的必备书, 在此后的三百年中, 它也一直在社会上和教育学史上享有极高的声誉。在本书中, 洛克详细地论述了有关绅士教育的一整套办法, 洛克指出, 要在体育、德育和智育三个方面来培养绅士。在这三方面中, 洛克提出了

不少令人深思的意见和建议。他开篇就谈到了健康教育的重要性和实施方法，他说：“精神的健康源于身体的健康。”并说在实施健康教育的过程中，要让儿童学会“忍耐劳苦”，注意“自我克制”，在衣着、睡眠、饮食方面要定时定量。对道德和道德教育，他认为它们是绅士教育的灵魂，在他看来，它们的重要性甚至超过了体育和智育的重要性，他说：“我认为在一个人或者一个绅士的各种品质中，德行是占首位的，是最不可缺少的。”他还说：“一切的重大责任该是德行与智慧。”同时，在洛克看来，理智、礼仪、智慧和勇敢也是一个绅士必备的道德品质。他认为，在儿童的教育中，要让他养成以理智支配一切的习惯，学会忍，学会“服从自己的理智”，学会制欲，为此从小就要让他习惯于抑制有关财富、服饰和饮食等方面的各种嗜欲，要让他有名誉感和羞耻心，行事真纯而一切中规中矩，同时又讲究礼仪，凡事温文尔雅，彬彬有礼，也不乏远见和才干；在智育方面，洛克提出了一系列增长学问、知识包括各种技能技艺的方法，认为一个儿童要养成阅读、写作的习惯，同时在图画、速记、外语、作文、天文、地理、几何、历史、法律、逻辑、修辞学、自然哲学等方面均需有良好的造诣，另外还要兼及舞蹈、音乐、击剑、骑马、各种手工技艺、商业计算等等。

< 5 >

本书尽管属漫谈性质，但集中体现了洛克的绅士教育思想体系，是洛克主要教育思想的体现。他的绅士教育体系，即要通过体育、德育和智育等世俗教育，把当时新兴的贵族子弟们培养成为绅士。他所谓的绅士，就是掌握有一定知识，有理智、才干而同时又有优雅气度、善于处理各种事务的一个“能干有用的人”。尽管如此，他的许多论述，已触及了教育的某些本质特征和内在规律，对青少年和幼儿教育都有着极大的参考价值，在今天它仍不失为一部教育学上不可多得的巨著。

译者

1999年8月28日

中
译
本
序

日译本序

伏尔泰先生曾经说过：“只有洛克才可以算是我们时代胜似希腊最辉煌时代的伟大榜样。”

的确如此。洛克先生是一个社会活动家、思想家，他是一个时代最高尚、最有礼仪、最具学者优雅气质的绅士，是世上所有绅士的代言人。

洛克先生一生著述甚丰，他的不少煌煌巨著我们已经拜读过了，我们的头脑中可以说已经完全地树立起了洛克先生的绅士形象，而今天，我们有机会重温他的教诲，聆听他关于绅士教育的高论，详细地了解一个孩童从孩提时代的顽梗无知成长成为一个知书识礼、气度优雅、在人生旅程中进退自如的绅士的全过程。绅士教育，是一个严肃而又重大的话题，它不仅是有关我们后代的教育问题，为的是让他们成为一个个与地位、身份相称的谈吐文雅，而又有内在的学识、礼仪，秉赋各种技能素质的有用的人才；而且，它还是有关于我们自身修养的问题。我们的国家，是一个讲究优雅气质的礼仪之邦，声誉卓著，生活在这礼仪之邦的人都能感受到世界上所有人们对我们国度的景仰和崇敬，我们应当无愧于这种景仰和崇敬，人人都应该与这种声誉相称。在这部书里，洛克先生用心良苦地给我们提出了不少的意见和建议。洛克先生给了我们一面镜子，从中我们能反观出自己的举止仪态，看出我们到底在哪些方面做得还不够，哪些方面还须坚持、再接再厉、持之以恒，我们应当表现出对名誉、荣耀、身份、修养等等的极大尊重，在我们的孩子们面前树立起威信和榜样。洛克先生以这部著作，教了我们该怎么做，以及不该怎么做，言之切切，我们从中能体会到洛克先生的绅士风范和学者般的气度，我们必将获益匪浅。而这些，我们在以前都是知之甚少、不明所以的，我们中也有不少的人，一无建树，昏昏噩噩，从不知道对学识和绅士的优雅精神保持一种崇敬的心情，尤其对自己的子弟关心体察不够，在对他们的教育问题上更是懵懵懂懂，这就更加需要仔细地研习洛克先

生的这部著作。在这部书里，洛克先生以他那敏锐的头脑、深刻的思想，为人们提供了一个绅士的榜样，极大地维护了理性的尊严，展示了思想的力量，这一切都能极大地激励我们和我们的后代。洛克先生写作这部书是煞费苦心的，他是如此地关心着我们的后代，以致殚精竭虑，方成就了这一部辉煌的巨著。面对着这样一位绅士，我们感到惶恐和羞愧。

洛克先生的睿智、高尚，优雅的绅士风范和渊博的学识，我们将引以为骄傲。

高田川宏

1982年6月26日于名古屋

< 7 >

目
译
本
序

法律本序

许多年已经过去了，但洛克的名字和他的辉煌巨著仍然留在我们的脑海中，并时时激励着我们。洛克吸引我们的，是他那渊博的学识、睿智的思想和他那种绅士的风范。洛克一生中著述非常多，他的谆谆教诲，在今天都言犹在耳，如他的《论宽容的第一书简》《政府论两篇》《人类理智论》《论宽容的第二书简》《基督教的合理性》等等。这些著作，集中了洛克多年来的研究成果，它们共同组成了一个关于哲学、政治、宗教、伦理思想的完整体系，是无数心血的结晶。

在洛克的众多哲学思想中，最引人注目的恐怕就是他的经验论了。其经验论究其实质而言，并非是洛克的独创，他自己就称说继承了弗兰西斯·培根和霍布斯等大家的传统，确如他所言，他是弗兰西斯·培根及霍布斯以来的英国经验论发展的集大成者。他在哲学上的最大贡献，即他在当时率先最系统地表述和论证了经验主义认识论的主要原理。其哲学精髓和主要内容，集中体现在对天赋观念论的批判和对知识源于经验的论证两大问题上。洛克对前人的学说，并非一味地加以承袭，他曾经利用了当时流行的“自然状态”、“自然法权”和“社会契约”论，提出了自己的政治主张。他反对霍布斯所主张的一切人反对一切人的战争就是人类自己的原始状态，也不同意霍布斯关于人类订立契约进入“社会状态”后把全部自然权利转让给君主的说法。当然，洛克并非一位只破不立或者仅仅是在理论上重蹈他人理论旧迹的思想家，若真是那样的话，那也不能称作是一位真正的思想家，思想家的最大价值就在于他的理论建树，譬如，洛克首次提出了国家分权的理论，他认为分权是保障自由、平等和私有财产，防止专制的最好办法。他提出国家权力有三，分别是立法权、行政权、联盟权。最高权力是立法权，它属于议会，行政权和联盟权是处理外交事务权，它们属于君主；除此而外，洛克还主张信仰自由和宽容异教，提倡政教分离等等。

在这里，能阅读到这部名为《绅士的教育》的巨著，能亲身感受到洛克那睿智的思想和优雅的绅士风范，领略到洛克精神的芬芳，这实在是我们今生今世的荣耀和幸福。在这部书中，洛克给我们提出了不少行之有效的建议，在这里，我们不准备在书的一开头就长篇累牍地向我们的读者介绍这部书中的情形，这一点，我们将留给读者们去阅读和思考。我们相信，我们若能将洛克先生的教诲铭刻在心，并用于对我们后代的教育中，那么我们同我们的后代将受益匪浅。

德威卡·普克洛尔

1989年9月18日于布雷斯特

< 9 >

法
译
本
序

目 录

作者自序	(1)
中译本序	(4)
日译本序	(6)
法译本序	(8)

第一章 健康

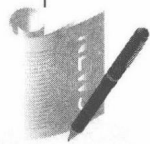
娇生惯养的孩子们	(3)
冷水浴与游泳	(4)
游戏规则	(7)
紧身衣	(8)
饮食、饮料与水果	(9)
睡眠与卧具	(13)
在卫生间	(15)
您并不是职业医师	(17)
附 1: 别让我累死在起跑线上	(18)
——中小学生的八大烦恼	
附 2: 诊断“学校恐怖症”	(23)

第二章 羞耻之心

精神的溺爱	(31)
美食主义	(33)
控制、惩戒与管教	(35)
敬畏父母之心	(37)
自我克制	(38)

< 1 >

目
录



放下你的教鞭	(38)
不当的奖励	(40)
珍重名誉	(41)
附 3: 素质教育何日走进课堂	(45)
附 4: 关于素质教育的思考	(48)

第三章 君子之道

条条框框	(57)
习惯成自然	(58)
矫揉造作	(59)
彬彬有礼	(60)
朋友的圈子	(62)
榜样的力量	(67)
附 5: 杨振宁教授谈教育	(69)
附 6: 不仅仅是应试教育	(74)

第四章 教育

拒绝负担	(79)
强迫与责骂	(81)
冥顽不化	(82)
道理	(85)
软硬兼施	(87)
家庭教师	(90)
慈父	(99)
善于启发	(101)
爱与畏	(102)
附 7: 我们的教育在干什么	(105)
附 8: 没有灵魂的教育	(107)

第五章 品性

面对欲望	(113)
------------	-------

好奇心一	(116)
竞争与公德	(117)
两种哭闹	(119)
懦弱与勇敢	(122)
坚忍的气质	(122)
战胜恐惧	(123)
承受痛苦	(125)
残忍	(127)
好奇心二	(129)
放浪懒散	(132)
孩子们的玩具	(136)
面对谎言	(137)
附 9: 培养栋梁之材, 还是制造考试机器	(140)
附 10: 培养创新人才是教育的最高目标	(144)

第六章 最高智慧

道德的基础	(149)
智慧与狡诈	(152)
绅士四忌	(152)
不要繁文缛节	(156)
与人相争	(157)
附 11: 丑陋的大学生	(160)
附 12: 呼唤个性	(166)

第七章 绅士的学问

关于学问	(173)
阅读	(174)
书籍的选择	(177)
书法、绘画与速记	(179)
语言的修养	(180)
注意力	(183)

< 3 >

目
录



语法的用处	(187)
演说词与作文	(190)
诗歌	(192)
记忆力	(193)
拉丁文的问题	(195)
地理学和年代学	(196)
历史与法律	(198)
修辞和逻辑	(200)
书信	(202)
国语	(203)
自然哲学与宗教	(204)
最后的建议	(207)
附 13: 对美国初等教育的观察与思考	(211)
附 14: 我所看到的美国教育	(214)

第八章 娱乐与修养

音乐与舞蹈	(221)
击剑与骑马	(222)
几种技艺	(223)
绅士的娱乐	(225)
节俭持家	(227)
旅行	(228)
结语	(231)
附 15: 中国的发展呼唤新教育理想	(232)
附 16: 10 位博士比较中外高等教育	(234)